

MANUALE D'USO

FORNO A MICROONDE CON GRILL

INSTRUCTION MANUAL

MICROWAVE OVEN WITH GRILL

MANUEL D'UTILISATION

FOUR MICRO-ONDES AVEC GRIL

BEDIENUNGSHANDBUCH

MIKROWELLE MIT GRILL

GEBRUIKSAANWIJZING

MAGNETRON MET GRILL

MANUAL DE USO

HORNO MICROONDAS CON PARRILLA

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

FORNO MICROONDAS COM GRILL

BRUKSANVISNING

MIKROVÅGSUGN MED GRILL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ С ГРИЛЕМ

BRUGERVEJLEDNING

MICROBØLGEOVN MED GRILL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KUCHENKA MIKROFALOWA Z FUNKCJĄ GRILL

KÄYTTÖOPAS

MIKROAALTOUUNI GRILLILLÄ

BRUKSANVISNING

MICROBØLGEOVN MED GRILL

فرن طاولة COMBI بالبخار

فرن ميكروويف بشواية

 smeg

Informazioni importanti per l'utente  
Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur  
Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker  
Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador  
Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя  
Viktig information til brukeren  
Ważne informacje dla użytkownika  
Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere  
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen /  
Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler /  
Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción /  
Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /  
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /  
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento /  
Limpieza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое  
обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /  
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /  
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad /  
Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /  
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa /  
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /  
Información / Informação / Information / Информация / Information /  
Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /  
Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a stand-alone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bästa kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

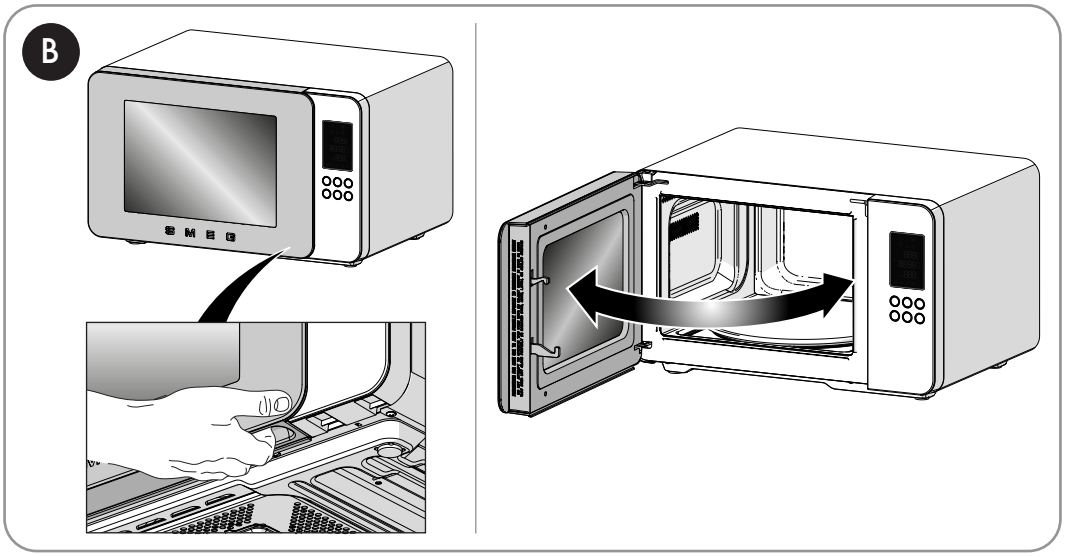
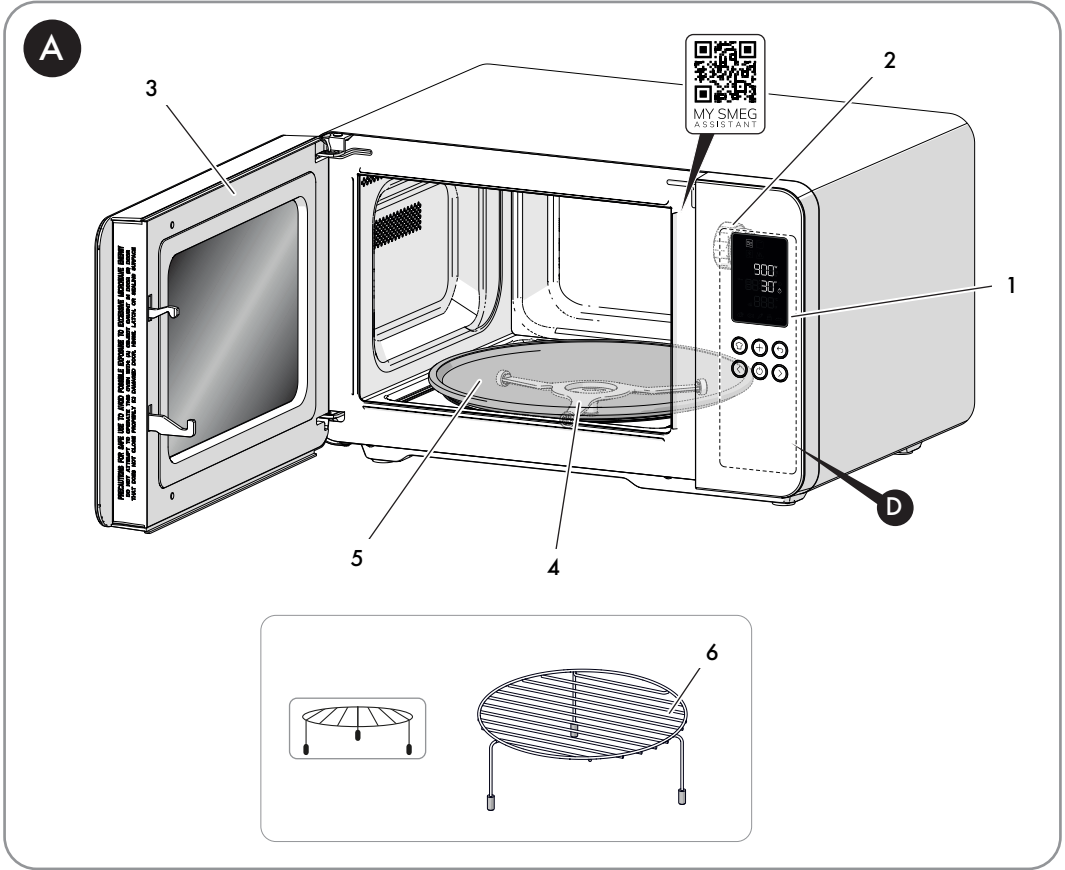
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

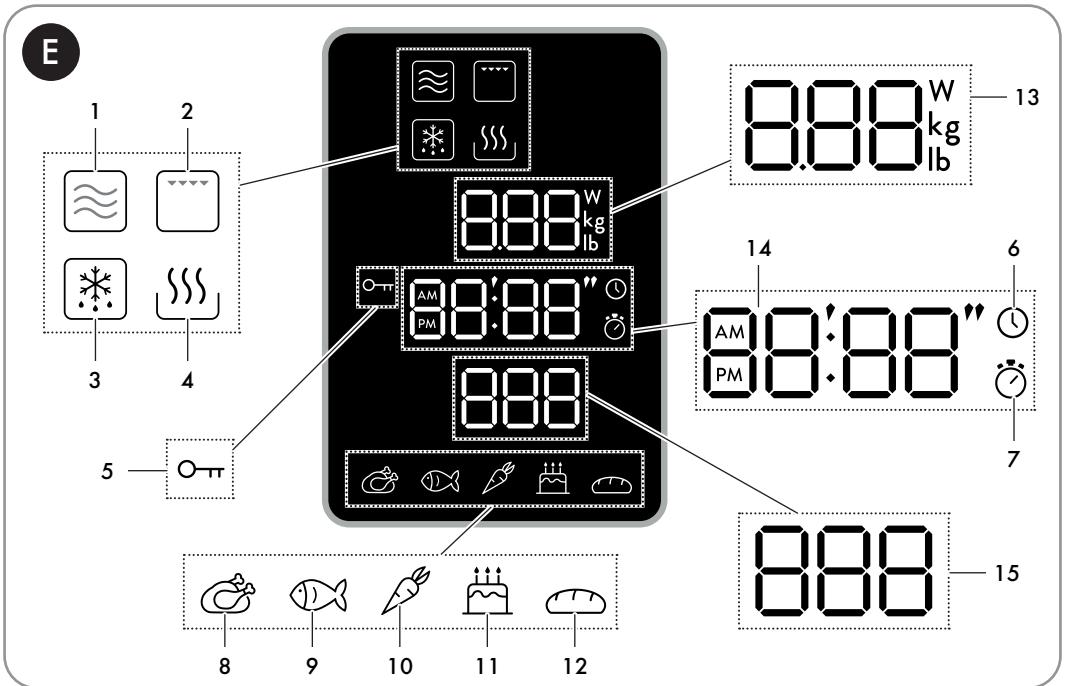
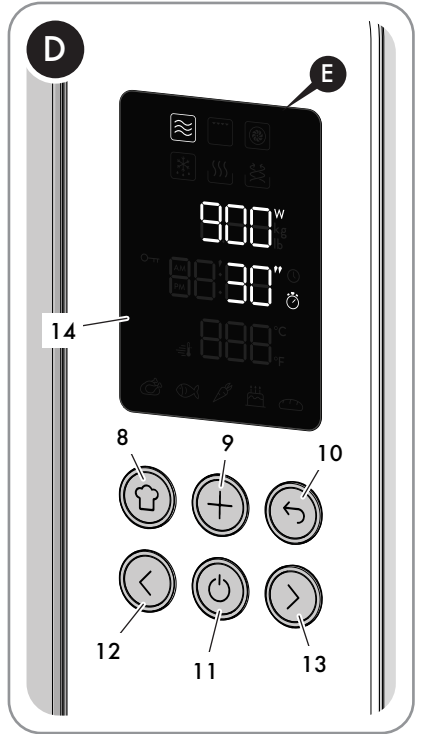
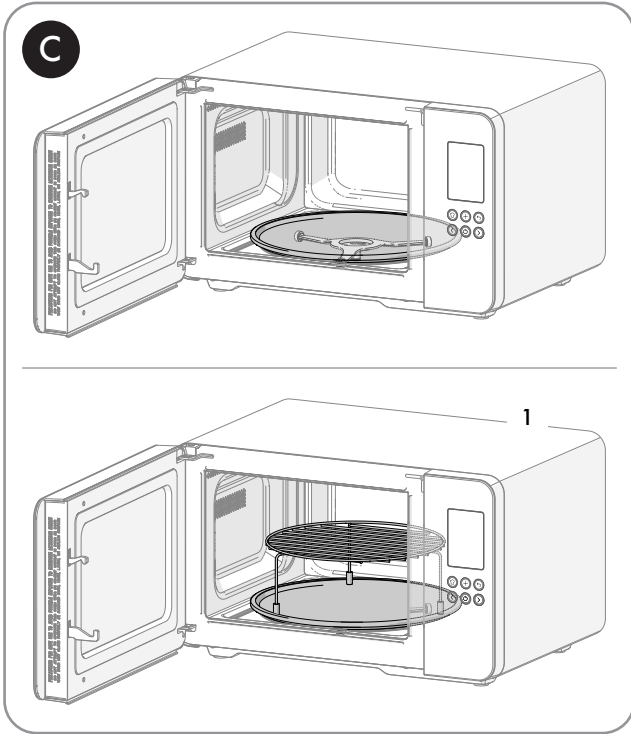
Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.







## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK BEWAREN**

### **1 Instructies**

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats te worden bewaard.

#### **1.1 Gebruiksbestemming**

De niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen en het niet lezen van de instructies voor de magnetron kan leiden tot onjuist gebruik van het apparaat en daardoor persoonlijk letsel.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen. Niet-conform gebruik kan letsel veroorzaken.
- Het apparaat is niet ontworpen om te functioneren met externe kookwekkers of afstandsbedieningssystemen.
- Gebruik het apparaat in een gesloten ruimte en beschermd tegen weersinvloeden.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - in de keuken van personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - door gasten in hotels en motels en in residences;
  - in bed en breakfasts en agritoerisme;
  - andere vormen van gebruik, zoals in restaurants, bars en cafetaria's, zijn oneigenlijk.

#### **1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen**

Leef alle veiligheidsinstructies na voor een veilig gebruik van het apparaat:

- **WAARSCHUWING:** Het apparaat en de bereikbare delen ervan worden heel warm tijdens het gebruik. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Raak geen verwarmingselementen aan tijdens het gebruik van het apparaat.
- Bescherm de handen met ovenwanten bij het hanteren van voedsel in de magnetronruimte.
- Probeer nooit een vuur of vlammen met water te doven: Schakel het apparaat uit en doof de vlammen met een brandwerend deken of een ander geschikt deken.
- Gebruik van dit apparaat door kinderen vanaf 8 jaar, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis is alleen toegestaan onder toezicht en begeleiding van volwassenen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Houd kinderen jonger dan 8 jaar die niet onder toezicht staan verwijderd van het apparaat en de voedingskabel.
- Kinderen jonger dan 8 jaar mogen het apparaat tijdens de werking niet benaderen.
- Werkzaamheden voor reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.



## Instructies

- Het kookproces moet altijd bewaakt worden. Een kort kookproces moet voortdurend bewaakt worden.
- Laat het apparaat niet onbeheerd tijdens bereidingen waarbij vetten en oliën vrijkomen die heet worden en vlam kunnen vatten.
- Wees heel voorzichtig.
- Houd de deur dicht tijdens de bereiding.
- Na gebruik het apparaat uitschakelen.
- Laat het apparaat na gebruik afkoelen. Raak de verwarmingsweerstand niet aan, omdat deze erg heet kunnen zijn. Gevaar op verbranding of brandwonden!
- Plaats geen metalen en puntige voorwerpen (bestek of keukengerei) in de spleten van het apparaat.
- Ontvlambare materialen niet in de buurt van het apparaat gebruiken of bewaren.
- Gebruik geen spuitbussen in de buurt van het apparaat terwijl het werkt.
- Voer geen wijzigingen uit op het apparaat.
- Laat de installatie en technische interventies uitvoeren door gekwalificeerd personeel overeenkomstig de geldende normen.
- Probeer nooit om zelf het apparaat te repareren, zonder tussenkomst van een gekwalificeerde technicus.
- Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik geen verlengsnoeren.
- De minimale hoogte van de vrije ruimte die nodig is boven het bovenoppervlak van de magnetron is 30 cm.
- Het apparaat mag niet in een keukenkast/kast geplaatst worden.



### **WAARSCHUWING:**

Gebruik de magnetron niet als de deur of de pakkingen beschadigd zijn, tot u deze door een erkend technicus hebt laten repareren.



### **WAARSCHUWING:**

Voor iedereen - met uitzondering van ervaren personeel - is het gevaarlijk om onderhoud of reparaties te verrichten waarvoor een afscherming, die bescherming tegen de microgolven biedt, gedemonteerd moet worden.



## 1.3 Waarschuwingen voor dit apparaat

- Ga niet op het apparaat zitten.
- Gebruik geen schurende of bijtende middelen op de glazen onderdelen (bijv. poeders, vlekverwijderaars, metaalsponsjes) ruwe materialen of scherpe metalen krabbers, omdat deze het glas zouden kunnen krassen en versplinteren. Gebruik eventueel houten of plastic keukengerei.
- Gebruik op de stalen delen of de metalen afwerkingen (bv. geanodiseerd, vernikkeld of verchromd) geen reinigingsproducten die chloor, ammoniak of alcohol bevatten.
- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik geen spuitbussen in de nabijheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de openingen en de spleten voor de ventilatie en de warmteafvoer niet verstopt raken.
- Brandgevaar: Laat geen voorwerpen in het apparaat achter.
- Gebruik het apparaat nooit om de ruimte te verwarmen.
- Gebruik geen plastic vaatwerk of houders die niet geschikt zijn voor bereiding met magnetron.
- Gebruik geen plastic houders die niet geschikt zijn voor bereiding met magnetron tijdens het bereiden van voedsel.
- Plaats geen blikken of gesloten houders in de magnetronruimte.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen hermetisch afgesloten houders om voedsel in de magnetron te verwarmen, omdat verhoogde druk schade of explosies kan veroorzaken wanneer de houder wordt geopend.
- Kook geen voedsel verpakt in plastic, aluminium of folie.
- Bedek de bodem van de magnetronruimte niet met aluminiumfolie.
- Plaats geen pannen of ovenschalen rechtstreeks op de bodem van de magnetronruimte.
- Bij gebruik van bakpapier moet u er voor zorgen dat de circulatie van de warme lucht in de magnetron er niet door wordt verhinderd.
- Gebruik de open deur niet als hefboom om het apparaat in het meubel te plaatsen.
- Oefen niet te veel kracht uit op de geopende deur.
- Ga niet steunen of zitten op de geopende deur van het apparaat.
- Controleer of er geen voorwerpen in de deur vastzitten.
- Het apparaat niet buiten plaatsen/gebruiken.
- Installeer/gebruik het apparaat op een stabiel horizontaal oppervlak.
- Verwijder de golfgeleiderafdekkingen aan de zijden van de magnetronruimte niet, omdat deze voorkomen dat vet en voedselresten in de spleten terechtkomen.



## Instructies

- Installeer/gebruik het apparaat op een minimale afstand van 8 cm in het geval van brandbare verticale wanden.
- Dit apparaat mag niet geïnstalleerd worden in boten of caravans.
- Het apparaat mag niet geïnstalleerd worden op een voetstuk.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Giet geen vloeistoffen uit over de stekker en het voedende onderstel.
- Om gevaren te vermijden, moet men onmiddellijk contact opnemen met de technische dienst die voor de vervanging van de kabel zal zorgen als de stroomkabel beschadigd is.
- Voorafgaand aan iedere ingreep op het apparaat (installatie, onderhoud, plaatsing of verplaatsing) moet u altijd zorgen voor persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Voorafgaand aan iedere ingreep op het apparaat moet de algemene elektrische voeding gedeactiveerd worden.
- Het gebruik van metalen houders voor voedsel en dranken is niet toegestaan tijdens bereiding met magnetron.
- Controleer de magnetron zorgvuldig bij het verwarmen van voedsel in houders van plastic of papier, omdat deze vuur kunnen vatten.
- De magnetron is bedoeld voor het verwarmen van voedsel en dranken. Het drogen van voedsel of kleding en het verwarmen van warmhoudladen, slossen, sponsen, vochtige doeken en dergelijke kunnen leiden tot letsel, vonken of brand.
- Schakel het apparaat uit of koppel het van de voeding af en houd de deur gesloten om eventuele vlammen te doven, in geval van rook.
- Het kookproces kan bij het gebruik van de magnetron voor het (her)opwarmen van vloeistoffen worden vertraagd: hanteer voorzichtig de houder.
- Meng of schud de inhoud van flessen en dergelijke en controleer de temperatuur vóór consumptie om brandwonden te voorkomen.
- Verwarm geen rauwe eieren of hardgekookte eieren met schaal in de magnetron, omdat ze kunnen ontploffen, zelfs nadat ze in de magnetron zijn verwarmd.
- Gebrekkige reiniging van de magnetron kan de oppervlakken aantasten, de levensduur van het apparaat in gevaar brengen en leiden tot gevaarlijke situaties.

### **Informatie over energieverbruik in uitgeschakelde stand/stand-by**

De technische gegevens met betrekking tot het verbruik in de uitgeschakelde stand/stand-by van het apparaat zijn te vinden op [www.smeg.com](http://www.smeg.com) op de speciale pagina voor het betreffende product.



## 1.4 Aansluiting van het apparaat

Zorg ervoor dat de spanning en frequentie van het elektrische netwerk overeenkomen met die op het gegevensplaatje aan de onderkant van het apparaat.

Neem in geval van incompatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat contact op met de Technische Dienst voor de vervanging.

- Laat kinderen niet spelen met dit apparaat.
- Het apparaat en de kabel buiten bereik van kinderen houden.
- Koppel het apparaat altijd los van het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en vóór het monteren, demonteren of reinigen.
- Koppel het apparaat los van de elektrische hoofdschakelaar voordat u accessoires vervangt of in buurt komt van bewegende delen tijdens het gebruik.



**Tijdens de werking kan het bereikbare oppervlak warm worden.**

## 1.5 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen ten gevolge van:

- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van zelfs slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen.



**Bewaar deze instructies zorgvuldig. Als het apparaat aan andere mensen wordt overhandigd, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.**

Deze instructies kunnen worden gedownload van de website van Smeg „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)”.

## 1.6 Verwerking

Elektrische apparaten mogen niet samen met het huisvuil worden weggegooid.



**Voor apparaten met dit symbool is de Europese Richtlijn 2012/19/EU van toepassing.**

- Alle elektrische en elektronische apparaten die niet meer worden gebruikt, mogen niet samen met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten worden gescheiden en naar een erkend afvalverwijderingscentrum worden gebracht. Door het correct afvoeren van het apparaat worden gezondheids- en milieurisico's vermeden. Voor nadere inlichtingen over het afvoeren van het apparaat, kunt u contact opnemen bij uw gemeente, de milieustraat of de winkel waar het apparaat is gekocht.



## 1.7 Installatie

- 1) Kies een vlakke ondergrond die voldoende open ruimte biedt voor de aanzuig- en/of uitblaasopeningen.
  - De minimale inbouwhoogte is 85 cm.
  - De achterkant van het toestel moet tegen een muur geplaatst worden. Laat een minimum vrije ruimte van 30 cm boven de oven. Een minimum vrije ruimte van 20 cm is vereist tussen de oven en eventuele aangrenzende muren.
  - Verwijder de pootjes niet van de onderkant van de oven.
  - Het blokkeren van de aanzuig- en/of uitlaatopeningen kan de oven beschadigen.
  - Plaats de oven zo ver mogelijk uit de buurt van radio's en TV's. De werking van de microgolfoven kan storingen in uw radio- of TV-ontvangst veroorzaken.
- 2) Steek de stekker van uw oven in een standaard huishoudelijk stopcontact. Zorg ervoor dat de spanning en de frequentie dezelfde zijn als de spanning en de frequentie op het typeplaatje.



**Installeer de oven niet boven een fornuis of een ander warmteproducerend apparaat. Als de oven in de buurt van of boven een warmtebron wordt geïnstalleerd, kan hij beschadigd raken en vervalt de garantie.**

## 2 Beschrijving van het apparaat (Afb. A)

- 1) Bedieningspaneel en display
- 2) Lamp
- 3) Deur
- 4) Draairing
- 5) Draaiplateau
- 6) Grillrooster

### Technische kenmerken

Nominale spanning/ Frequentie	230-240 V~ 50 Hz
Ingang van magnetron	1450W
Uitgang van magnetron	900W
Grill	950-1000 W
Convectie	-

### 2.1 Vóór het eerste gebruik



#### Gevaar op verbranding

#### Hoge temperatuur van het apparaat

- De niet-inachtneming van deze waarschuwingen kan leiden tot brand, verbranding of brandwonden.
- Verwijder eventuele beschermfolie aan de binnen- en buitenzijde van het apparaat en de accessoires.
- Verwijder eventuele etiketten (behalve het plaatje met de technische gegevens) van de accessoires en van de vlakken.
- Verwijder en reinig alle accessoires (zie hoofdstuk „4 Reiniging en onderhoud“).



**Controleer voor gebruik of alle componenten intact zijn.**



## 2.2 Beschrijving van de onderdelen (Afb. A)

### Lamp (2)

De binnenverlichting van het apparaat wordt ingeschakeld:

- als de deur wordt geopend;
- tijdens het bereiden van voedsel.

### Draairing (4)

Het apparaat is voorzien van een draairing in het midden van de magnetronruimte waarop het draaiplateau rust.

## 2.3 Beschrijving van de accessoires (Afb. A)

### Draaiplateau (5)

Glazen draaiplateau in het midden van de magnetronbasis, gebruikt als steunvlak en voor het verzamelen van voedselresten tijdens de bereiding. Draai tijdens gebruik om een gelijkmatige warmteverdeling te garanderen.

### Grillrooster (6)

Rooster waarmee voedsel in een verhoogde positie in de magnetron kan worden geplaatst. Optimaliseer de bereiding met de grillfunctie of de hete luchtfunctie. Ideaal om gelijkmatig te braden, te gratineren en te grillen.



De accessoires die in contact kunnen komen met het voedsel zijn gemaakt van materialen conform de van kracht zijnde wetsbepalingen.

## 2.4 Beschrijving van de bedieningen (Afb. D)



### Menu Chef-knop (8)

Geeft toegang tot het Menu Chef voor automatische programma's. Bij het doorlopen van de recepten gaat de bijbehorende led branden.



### Plus-knop (9)

Hiermee kunt u een van de volgende functies activeren, afhankelijk van wanneer deze is geselecteerd:

- Zodra een bereidingsfunctie is ingesteld, kunt u een tweede functie toevoegen die achtereenvolgens moet worden uitgevoerd (meerfasenfunctie).
- Voeg tijdens het bereiden de bereidingstijd toe in stappen van 30 seconden (+30 seconden-functie).
- Start in de klokstand onmiddellijk de magnetronbereiding op maximaal vermogen (Quick Start-functie).



### Back-knop (10)

Keer terug naar de vorige selectie.



# Beschrijving



## START/STOP-knop (11)

Met een korte druk kunt u de gewenste functie bevestigen of de bereiding starten of pauzeren. Houd ingedrukt om te stoppen met bereiden of toegang te krijgen tot het gedeelte met gebruikersinstellingen (alleen beschikbaar in de klokstand).



## Back-knop (12)

Hiermee kunt u achteruit navigeren tussen de parameters van de functies of de waarden verlagen.



## Next-knop (13)

Hiermee kunt u vooruit navigeren tussen de parameters van de functies of de waarden verhogen.

## Display (14)

Het display toont de functies, parameters en bereidingswaarden.

## 2.5 Beschrijving van het display (Afb. E)

### Pictogrammen display

	Pictogram	Betekenis
1		Magnetron
2		Grill
3		Ontdooien
4		Verwarmen
5		Kinderblokkering
6		Klok
7		Timer bereiding
8		Vlees en gevogelte
9		Vis en schaaldieren
10		Groenten
11		Taarten en gebak
12		Brood, pizza en ontbijtgranen



## Vermogens-/gewichtindicator (13)

Geeft het bereidingsvermogen of het gewicht van het voedsel weer.

## Klok en Timer (14)

Geeft het uur en de bereidingstijd weer ingesteld op de timer.

## Receptnummer (15)

Geeft het automatische programmanummer van het Menu Chef weer .

# 3 Gebruik

## 3.1 Eerste gebruik

- Verwarm de magnetron op de maximale temperatuur om eventuele productieresten te verwijderen.
- Ventileer tijdens het verwarmen van het apparaat de ruimte en blijf niet in dezelfde ruimte achter.
- Tijdens het verwarmen kan het apparaat bij het eerste gebruik onaangename geuren afgeven als gevolg van resten op sommige componenten. Dergelijke geuren verdwijnen normaal gesproken na de eerste keer verwarmen.

## Gebruik van de accessoires (Afb. C)

Het draaiplateau moet correct op de draairing worden geplaatst en eventuele accessoires kunnen op het draaiplateau worden geplaatst.

Accessoire	Gebruiksaanwijzing (Afb. C)	Compatibele functies
	(1)	x ✓

## 3.2 Hoe de magnetron te gebruiken

### Instelling van het uur

Bij de eerste aansluiting of na een stroomonderbreking zal de tijd **12:00** op het display van het apparaat knipperen en wordt het pictogram met de klok weergegeven. Om te kunnen beginnen met een bereiding zult u de juiste tijd moeten instellen:

- 1) Druk op de navigatietoetsen om de tijd in te stellen op de gewenste waarde.
- 2) Bevestig met de START/STOP-knop.
- 3) Herhaal de handeling om de minuten in te stellen en bevestig het geselecteerde tijdstip.



Om de huidige tijd en/of het weergaveformaat (12u/24u) te wijzigen, zie „3.3 Menu Instellingen“.

### Selectie van bereidingsfuncties

Om de magnetron te gebruiken en de bereidingsfunctie te selecteren:

- 1) Selecteer de gewenste functie door op de navigatietoetsen te drukken.
- 2) Bevestig door op de START/STOP-knop te drukken om toegang te krijgen tot de bereidingsinstellingen die beschikbaar zijn voor de geselecteerde functie (zie specifieke tabel).
- 3) Druk op de navigatietoetsen om de parameters in te stellen en druk vervolgens op de START/STOP-knop om te bevestigen.
- 4) Wanneer u klaar bent met het selecteren van de instellingen, drukt u op de START/STOP-knop om de bereiding te starten.









12



# Gebruik



Dit symbool geeft een plaat aan die geschikt is voor gebruik met magnetrons (niet meegeleverd).

Functie	Beschrijving	Instellingen	Accessoire
	<b>Magnetron</b> Kook, ontdooi of verwarm voedsel en dranken snel.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vermogen</li><li>• Bereidingstijd</li></ul>	
	<b>Grill</b> Biedt optimale resultaten zowel bij het grillen als bij het gratineren.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bereidingstijd</li></ul>	
	<b>Ontdooien</b> Hiermee kunt u bevroren voedsel op twee manieren ontdooien: <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Automatisch ontdooien:</b> biedt de mogelijkheid om te kiezen tussen automatische programma's (zie specifieke tabel) en om het gewicht van het voedsel in te stellen. De tijd wordt automatisch berekend.</li><li>• <b>Handmatig ontdooien:</b> hiermee kunt u de ontdooitijd handmatig instellen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gewicht van voedsel (automatisch ontdooien)</li><li>• Bereidingstijd (handmatig ontdooien)</li></ul>	
	<b>Verwarmen</b> Nuttig voor het opwarmen of warmhouden van gerechten.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bereidingstijd</li></ul>	



## Selectie van functies Menu Chef

In het Menu Chef kunt u per voedingscategorie verschillende automatische programma's selecteren.














**i** Zodra het type en gewicht van het voedsel is ingesteld, selecteert het apparaat automatisch de meest geschikte bereidingsmodus.

**i** Kleine variaties in tijd zijn mogelijk op basis van de gebruikte ingrediënten, accessoires of de gewenste mate van bereiding. Het wordt aanbevolen om het voedsel altijd aan het einde van de vooraf ingestelde bereiding te controleren.

- 1) Druk op de Menu Chef-knop.
- 2) Selecteer de voedingscategorie door op de navigatietoetsen te drukken.
- 3) Bevestig met de START/STOP-knop.
- 4) Selecteer het gewenste programma door op de navigatietoetsen te drukken.  
De receptindicator **P** knippert.
- 5) Bevestig met de START/STOP-knop.  
Zodra het recept is geselecteerd, kunt u het ingestelde gewicht wijzigen (zie „Hetwijzigenvandebereidingsinstellingen“).
- 6) Stel het gewicht van het voedsel in door op de navigatietoetsen te drukken.
- 7) Druk op de START/STOP-knop om te starten.













## Gebruik


Categorie	Programma	Gewicht	Functie	Accessoire	Bereidingstips
 <b>Vlees en gevogelte</b>	<b>P01</b> Vlees	150-600 g			Dek af tijdens het bereiden. Gebruik sneden tot 3 cm dik. Laat afgedekt staan voor het opdienen.
	<b>P02</b> Kip	150-600 g			Dek af tijdens het bereiden. Gebruik sneden tot 3 cm dik. Laat afgedekt staan voor het opdienen.
	<b>P03</b> Varkensspek	4-8 stuks			-
 <b>Vis en schaaldieren</b>	<b>P04</b> Visfilets (dik gesneden)	150-650 g			-
	<b>P05</b> Visfilets (dun gesneden)	150-650 g			-
	<b>P06</b> Garnalen	250 g			Laat afgedekt staan voor het opdienen.
 <b>Groenten</b>	<b>P07</b> Aardappels	1-3 stuks			Doorprikken vóór het bereiden.
	<b>P08</b> Harde groenten	200-400 g			Dek af tijdens het bereiden.
	<b>P09</b> Zachte groenten	200-400 g			Dek af tijdens het bereiden.
	<b>P10</b> Diepgevroren groenten	200-400 g			-

# Gebruik



Categorie	Programma	Gewicht	Functie	Accessoire	Bereidingstips	
 Taarten en gebak	P11	Popcorn	100 g		-	
	P12	Smelten	113 g		Aanbevolen voor boter en zachte kazen.	
	P13	Taart in een mok	115 g			-
	P14	Porridge	50 g			Verhouding haverhout: water = 1:7
	P15	Marmelade/Jam	400 g			Voeg halverwege de bereiding citroensap toe.
 Brood, pizza en ontbijtgranen	P16	Toast	100 g			-
	P17	Rijst	200-600 g			Verhouding met water = 1:1,8 Dek af tijdens het bereiden.
	P18	Pizza (verwarming)	100-400 g			-

N

	Programma	Gewicht	Bereidingstips	
AUTOMATISCH ONTDOOIEN	d01	Gehakt	125 - 500 g	Draai halverwege het bereiden om.
	d02	Vlees	400 - 800 g	-
	d03	Vis	500 g - 1 kg	-
	d04	Groenten	300 - 500 g	-
	d05	Brood	280 - 600 g	-



# Gebruik

## Het wijzigen van de bereidingsinstellingen

Elke bereidingsinstelling kan worden gewijzigd door de onderstaande stappen te volgen.

Voordat u begint met bereiden:

- 1) Selecteer de gewenste parameter door op de navigatietoetsen te drukken.
- 2) Druk op de START/STOP-knop om te bevestigen.
- 3) Druk op de navigatietoetsen om de gewenste waarde in te stellen.
- 4) Druk op de START/STOP-knop om naar de volgende parameter te gaan of om de bereiding te starten.

Tijdens de bereiding:

- 1) Druk op de START/STOP-knop om de bereiding te pauzeren.
- 2) Druk op de BACK-knop; de laatst ingestelde parameter knippert.
- 3) Wijzig de waarde van de geselecteerde parameter door op de navigatietoetsen te drukken.
- 4) Druk opnieuw op de BACK-knop om terug te keren naar de vorige parameters en ze te wijzigen met de navigatietoetsen.

## Einde van de bereiding

Als er een bereidingsduur is ingesteld, eindigt deze automatisch. Het display toont de tekst **End**, het pictogram van de timer  knippert en er wordt een geluidssignaal geactiveerd dat met de START/STOP-knop kan worden uitgeschakeld.

Houd de START/STOP-knop minstens 3 seconden ingedrukt om de bereiding handmatig te beëindigen en terug te keren naar de weergave van de klok.

## Quick Start-functie

Houd in de klokstand de PLUS-knop ingedrukt om de Quick Start-functie te activeren en onmiddellijk te beginnen met de bereiding. De magnetronfunctie wordt gedurende 30 seconden op maximaal vermogen geactiveerd.

## +30 seconden-functie

Druk tijdens de bereiding op de navigatietoetsen om de tijd in stappen van 30 seconden snel te verhogen of te verlagen.



**Deze functie is niet beschikbaar voor automatische programma's in het Menu Chef en voor automatische ontdooi- en verwarmingsfuncties.**



## Meerfasenfunctie

Wanneer u de functie selecteert, kunt u een reeks instellen van maximaal twee bereidingsfuncties die automatisch worden geactiveerd aan het einde van de vorige functie.

Om een reeks functies toe te voegen:

- 1) Druk na het instellen van een bereidingsfunctie (voordat u begint met koken) op de PLUS-knop. De pictogrammen van de beschikbare bereidingsfuncties knipperen op het display.
- 2) Stel de parameters voor de tweede functie in.
- 3) Start de bereiding.



**Het is niet mogelijk om de meerfasenfunctie te activeren nadat de bereiding is gestart.**

## 3.3 Menu Instellingen



**Toegang tot het menu met instellingen is alleen mogelijk met de magnetron in de klokstand.**

- 1) Houd de START/STOP-knop ingedrukt.
- 2) Druk op de navigatietoetsen om door de opties van het menu te navigeren.
- 3) Druk op de START/STOP-knop om de te configureren instelling te bevestigen.
- 4) Houd de START/STOP-knop ingedrukt om de instelling op te slaan en het menu te verlaten.



### Kinderblokkering

Hiermee kan het apparaat de bedieningen (ON) blokkeren.

Wanneer de functie actief is, licht de indicator ON op het display op.



**Ga terug naar het menu Instellingen en selecteer OFF om de functie te deactiveren.**



### Geluid

Activeert (ON) of deactiveert (OFF) de geluidssignalen van de magnetron.




### Tijdsformaat

Stelt de weergave van de klok in 12-uurs (12H) of 24-uurs (24H) formaat in.



# Gebruik

## Wijziging van het tijdstip

- 1) Op het display verschijnt het pictogram met de klok  en de cijfers van het uur beginnen te knipperen.
- 2) Druk op de navigatietoetsen om de gewenste waarde in te stellen.
- 3) Bevestig met de START/STOP-knop.
- 4) Herhaal de handeling om de minuten in te stellen.

## Instelling meeteenheid

Stel de meeteenheid van het gewicht in volgens de onderstaande tabel.

Hardheidswaarde	Gewicht
EU	kg
VS	lb

## Helderheid van display


Hiermee kan de lichtintensiteit van het display geselecteerd worden volgens de volgende tabel:





Hardheidswaarde	Helderheid van display
1	25%
2	100%

## Instellingen draaiplateau

Wanneer ingeschakeld (On), draait het draaiplateau om de bereidingsresultaten te optimaliseren.

Kan alleen worden gedeactiveerd (OFF) voor bereidingsfuncties die de magnetronfunctie niet gebruiken.

 Het heeft geen invloed op de automatische programma-instellingen van het Menu Chef.

Functie	Draaiplateau (ingesteld)	Kan worden gewijzigd
	On	x
	On	✓
	On	x
	On	x



## 4 Reiniging en onderhoud

De handleiding bevat instructies voor de reiniging, het onderhoud en de handelingen die door de fabrikant aan de klant worden aanbevolen. Andere interventies moeten worden uitgevoerd door een vertegenwoordiger van een erkende dienst. Haal **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u reinigingshandelingen uitvoert.



### Let op:

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik op de stalen delen of de metalen afwerkingen geen reinigingsproducten die chloor, ammoniak of alcohol bevatten.
- Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen ruw, schurend of scherp materiaal.
- Reinig de componenten, het keukengerei en de accessoires regelmatig aan het einde van elk gebruik.

## Reiniging van de oppervlakken

Om de oppervlakken in goede staat te houden, moeten ze na elk gebruik gereinigd worden nadat ze afgekoeld zijn.

### Dagelijkse gewone reiniging

Gebruik steeds en uitsluitend specifieke producten, die geen schurende of zure stoffen op chloorbasis bevatten.

Giet het product op een vochtige doek en wrijf het over het oppervlak, spoel zorgvuldig af, en droog met een zachte doek of met een microvezeldoek.

### Voedselresten of -vlekken

Gebruik absoluut geen metalen sponzen of scherpe krabbers zodat de oppervlakken niet worden beschadigd.

Gebruik normale en niet-schurende producten, en eventueel houten of plastic keukengerei. Spoel zorgvuldig, en droog met een zachte doek of met een microvezeldoek.

Laat geen resten van suikerhoudende voedingsmiddelen (zoals marmelade) in de magnetron achter. Als ze niet onmiddellijk worden verwijderd, kunnen ze de geëmailleerde bekleding van het apparaat beschadigen.



### **Reiniging van de accessoires**

Was alle accessoires in warm zeepwater met een zachte spons of een zachte doek. Spoel en droog grondig. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, metalen sponzen of metalen keukengerei om accessoires te reinigen, omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

### **Reiniging van de ruiten van de deur**

Het is raadzaam de ruit van de deur altijd schoon te houden. Gebruik absorberend keukenpapier. Gebruik in geval van hardnekkig vuil een vochtige spons en een gewoon reinigingsmiddel.

### **Reiniging van de magnetronruimte**

Om de magnetronruimte in goede staat te houden, moet deze na afkoeling regelmatig gereinigd worden.

Laat geen voedselresten in de magnetronruimte opdrogen aangezien daardoor het email beschadigd kan raken.

# Oplossingen voor problemen...

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>De magnetron gaat niet aan.</b>	De stekker zit niet correct in het stopcontact.	Controleer of de stekker correct in het stopcontact zit.
	Mogelijke storing van de kabel of de elektronische kaart.	Neem contact op met de lokale Technische Dienst.
	Geen elektrische stroom.	Controleer of de stroom normaal werkt. Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien als het probleem niet wordt opgelost.
<b>De lamp van de binnenverlichting gaat niet aan.</b>	De stekker zit niet correct in het stopcontact.	Controleer of de stekker correct in het stopcontact zit.
	De lamp of sensor van de deur van de magnetron kan defect zijn.	Neem contact op met de lokale Technische Dienst.
<b>De bereiding wordt niet gestart.</b>	Geen bevestiging.	Bevestig na het instellen van de vereiste waarden de bereidingsfase (zie „3.2 Hoe de magnetron te gebruiken“).
	De deur van de magnetron is niet gesloten.	Controleer of de magnetrondeur gesloten is.
	De deursensor van de magnetron kan defect zijn.	Neem contact op met de lokale Technische Dienst.
<b>Het draaiplateau draait niet of maakt geluid tijdens het gebruik.</b>	Het plateau is niet correct op de steun geplaatst.	Zorg ervoor dat het plateau correct is geplaatst.
	De steun is niet correct geplaatst.	Zorg ervoor dat de steun correct is geplaatst.

# Oplossingen voor problemen...

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Tijdens het bereiden, kunt u vonken zien en geknetter waarnemen in de magnetron.</b>	<p>Er werd gebruik gemaakt van vaatwerk met een metalen afwerking.</p> <p>Er werden vorken of ander metalen keukengerei in de magnetron achtergelaten.</p> <p>Er werd aluminiumfolie in de magnetron gebruikt.</p>	<p>Zorg ervoor dat u alleen houders gebruikt die geschikt zijn voor bereiding in de magnetron.</p>
<b>Tijdens het bereiden, ontsnapt er warme lucht of stoom rond de deur of uit de ventilatieopeningen.</b>	<p>Het is normaal dat hete lucht uit het gebied boven de deur ontsnapt om de magnetron tijdens gebruik af te koelen.</p>	<p>Wacht tot het apparaat normaal is afgekoeld.</p> <p>Neem contact op met de lokale Technische Dienst als er hete lucht of stoom boven de magnetrondeur blijft uitkomen of als er hete lucht uit andere delen van de magnetron komt.</p>
<b>Het display toont een van de volgende foutcodes: E-01 / E-02 / E-03 / E-04 / E-05 / E-06 / E-07 / E-08 / E-09 / E-10.</b>	-	<p>Neem contact op met de lokale Technische Dienst.</p>



Wanneer het probleem niet wordt opgelost, of voor andere types van defecten, neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عميلنا العزيز، شكراً لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماماً مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.